



МЕХАНИЗМ ОТЧЕТНОСТИ АЗИАТСКОГО БАНКА РАЗВИТИЯ

Операционные процедуры для Группы обзора соответствия

5 июня 2004 г.

Этот документ переведен с английской версии, которая имеет решающую силу в случае возникновения любого несоответствия или конфликта с настоящим документом.
Версия на русском языке напечатана в сентябре 2004г.

СОДЕРЖАНИЕ

I.	ВВЕДЕНИЕ	1
	A. Механизм отчетности АБР и Группа обзора соответствия	1
	B. Состав и основные характеристики	1
	C. Цель и объем	2
II.	ПОДАЧА ЗАПРОСОВ	3
	A. Кто может подать запрос о проведении обзора соответствия	4
	B. Конфиденциальность для стороны, подающей запрос	4
	C. Как подать запрос на проведение обзора соответствия	4
	D. Форма	5
	E. Язык	5
	F. Содержание запросов на проведение обзора соответствия	5
	G. Исключения	6
III.	ПРОЦЕДУРА ОБЗОРА СООТВЕТСТВИЯ	7
	A. Процедурные шаги и установленные сроки	7
IV.	КОРРЕКТИВНЫЕ ДЕЙСТВИЯ	10
	A. Мониторинг исполнения коррективных действий	10
	B. Проект отчета о мониторинге	11
	C. Отчет о мониторинге	11
V.	УЧАСТИЕ СТОРОНЫ, ПОДАЮЩЕЙ ЗАПРОС, И ТРЕТЬИХ СТОРОН	11
	A. Предоставление информации	11
	B. Пересмотренный запрос	11
	C. Дополнительная информация	11
VI.	ПРОЗРАЧНОСТЬ И КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ	12
	A. Прозрачность	12
	B. Конфиденциальность	12
VII.	ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ ДЛЯ ОБЩЕСТВЕННОСТИ	12
	A. Работа с общественностью	12
	B. Пресс-релизы и связи с общественностью	13
	C. Вебсайт	13
	D. Общественный реестр	13
	E. Предоставление отчетов общественности	13
VIII.	ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	14
	A. Доступ к АБР: сотрудники и информация	14
	B. Административные процедуры ГОС	14
	C. Годовой отчет	14
	D. Юридическая консультация	14
	E. Обзор операционных процедур ГОС	14
	F. Координация	15
	G. Поддержка секретариата КОСС	15
	H. Как связаться с ГОС и СПП	15

ПРИЛОЖЕНИЯ

1.	ОБРАЗЕЦ ЗАПРОСА НА ПРОВЕДЕНИЕ ОБЗОРА СООТВЕТСТВИЯ	16
2.	ПРОЦЕСС ОБЗОРА СООТВЕТСТВИЯ	18

I. ВВЕДЕНИЕ

A. Механизм отчетности АБР и Группа обзора соответствия

1. Это операционные процедуры для Группы обзора соответствия (далее-ГОС) Азиатского банка развития (АБР). ГОС является независимым форумом, созданным Советом Директоров АБР (Советом) 29 мая 2003 года для выполнения фазы обзора соответствия механизму отчетности АБР (Механизм). У механизма, вступившего в силу 12 декабря 2003 года, есть две фазы: (i) консультационная фаза, реализуемая с помощью специального посредника по проекту (СПП) и (ii) фаза обзора соответствия, проводимая ГОС. Хотя и ГОС и СПП функционально отделены друг от друга, они имеют связь в целях реагирования на жалобы со стороны людей, оказавшихся под воздействием проекта.

2. Эти операционные процедуры поясняют и дополняют подробности к операционным положениям, отраженным в документе Совета, устанавливающим новый механизм отчетности АБР: «Обзор функции проверок: создание нового механизма отчетности АБР» (R79-03 от 8 мая 2003 г.). Эти процедуры основаны на документе Совета, учитывающего положения раздела Операционного Руководства L1/VP и L1/OP по механизму отчетности АБР, изданного 29 октября 2003 года. ГОС одобрила эти процедуры согласно параграфу 98 документа Совета и по мере необходимости будет пересматривать их.

3. В соответствии со следующими принципами, лежащими в основе Механизма, ГОС будет:

- (i) улучшать развитие эффективности и качество проектов АБР;
- (ii) нести ответственность за озабоченность со стороны людей, попавших под воздействие проекта, и будет справедливой ко всем заинтересованным сторонам;
- (iii) отражать наивысшие профессиональные и технические стандарты среди своих сотрудников и операций;
- (iv) будет независимой и прозрачной, насколько это возможно; и
- (v) будет эффективной в затратах, рациональной, и взаимодополняющей для других уже существующих в АБР систем наблюдения, аудита, контроля качества, и оценки.

B. Состав и основные характеристики

4. ГОС состоит из 3 членов, один из которых является Председателем. Офис Группы Обзора Соответствия (ОГОС) предоставляет поддержку в качестве секретариата для ГОС. Член ГОС дисквалифицируется из участия в проведении обзора соответствия в том случае, если ГОС считает, что он/она может быть воспринят как имеющий/ая личный интерес или значительную вовлеченность в прошлом.

5. Два члена ГОС — из региональных стран, из которых, по крайней мере, один — из развивающейся страны. Третий член ГОС — из нерегиональной страны. Один из первых 3 членов ГОС назначается Председателем для работы на полную ставку сроком минимум на 1 год. Оставшиеся 2 члена ГОС назначаются для работы на неполную ставку, то есть

только тогда, когда этого требует объем работы ГОС. При необходимости ГОС представит Совету рекомендации по альтернативным мероприятиям.

6. ГОС напрямую отчитывается перед Советом по всем действиям, за исключением двух конкретных действий, когда ГОС отчитывается перед Комитетом по обзору соответствия в Совете (КОСС). КОСС (i) одобряет предлагаемый круг полномочий и установленные сроки для ГОС на проведение каждого обзора соответствия, одобренного Советом перед тем, как ГОС утвердит их и (ii) рассматривает проекты отчетов ГОС по исполнению мониторинга любых коррективных действий, одобренных Советом, в результате обзора соответствия до того, как ГОС придаст им окончательную форму. Функция КОСС в одобрении предлагаемого круга полномочий и сроков состоит в обеспечении действий ГОС в пределах объема обзора соответствия. КОСС будет рассматривать проект отчетов о мониторинге ГОС для обеспечения удовлетворительного выполнения ГОС мониторинга выполнения любых коррективных действий.

С. Цель и объем

7. Цель ГОС состоит в усилении отчетности АБР в своих операциях путем организации форума, на котором люди, оказавшиеся под воздействием проекта (и в специальных случаях, член Совета) могут представить свои жалобы против АБР посредством подачи запросов на проведение обзора соответствия. ГОС проводит расследование предполагаемых нарушений со стороны АБР его операционных процедур и политики в любом проекте, осуществляемом при поддержке АБР, который оказывает прямое, материальное и отрицательное воздействие на местное население в процессе формулирования, подготовки, или реализации проектов, осуществляемых при поддержке АБР.¹

8. ГОС определит, выполнил ли АБР или не выполнил операционные политики и процедуры в связи с конкретным проектом в рамках обзора соответствия. ГОС также проверит, является ли прямой или материальный ущерб, заявленный заявителем, результатом предполагаемого невыполнения АБР своих операционных политик и процедур в процессе формулирования, подготовки и/или реализации конкретного проекта.

9. Предметом обзора соответствия являются «Операционные политики и процедуры АБР» в смысле формулирования, подготовки, или реализации проекта при поддержке АБР, и исключая вопросы, относящиеся к закупке товаров и услуг, включая консультационные услуги, и неоперационные служебные/внутренние вопросы, такие как финансирование и администрирование, как указано в пункте 26 данных процедур. Такие операционные политики и процедуры включены в Операционное Руководство (ОР),

¹ Термин «Проект, осуществляемый при поддержке АБР» относится к проекту, финансируемому АБР или финансирование которого скоро начнется, управляемому АБР или администрирование которого скоро начнется, и охватывает операции как государственного, так и частного секторов (такие как проектные кредиты, программные кредиты, секторные кредиты, кредиты технической помощи, кредиты финансового посредничества, инвестиционные кредиты, гарантии, инвестиции в капитал, и гранты технической помощи), охваченные операционными политиками и процедурами АБР. Термин «Проект при поддержке АБР» включает в себя «компоненты проекта» независимо от того является ли источником финансирования АБР, его софинансирующие организации, правительство, или частный спонсор проекта. Однако термин «компоненты проекта» не охватывает компоненты или программы, не находящиеся под влиянием заемщика, исполнительного агентства, или любого другого спонсора проекта, для которых АБР необходимо проводить экспертизу для определения уровня риска, оказываемого на население, и на АБР в связи с ассоциацией с ними.

выпущенное в октябре 2003 года, Инструкции по администрированию проектов, и Новые бизнес-процессы, обновляемые время от времени. Операционные политики и процессы, одобренные Советом, будут использованы в отсутствие соответствующих разделов ОР, должностными инструкциями, или подобных документов, которые планируются для выпуска в качестве разделов ОР или в случае, когда существует противоречие между политикой, одобренной Советом и разделом ОР, политика является преобладающей.

10. По проекту, подготовленному или одобренному до обновления ОР, изданного в октябре 2003 года, применяемые операционные политики и процедуры будут процедурами и политиками, одобренными Советом, несмотря на то, включены ли они в ОР или нет. ГОС определит соответствующие политики и процедуры на основании информации, предоставленной в запросе для обзора соответствия и при помощи консультаций с заинтересованными операционными департаментами и другими заинтересованными сторонами.

11. Операционные политики и процедуры АБР, применимые к проекту, по которому проводится обзор соответствия, следующие:

- (i) в случае предлагаемого проекта, те операционные политики и процедуры, которые были в силе на дату подачи жалобы СПП; и
- (ii) в случае реализуемого проекта, те операционные политики и процедуры, которые были в силе во время одобрения Советом Проекта относительно формулирования или подготовки проекта, и те, которые были в силе, когда имели место предполагаемое действие или упущение АБР в отношении реализации проекта.

12. «Предлагаемый проект» означает подготавливаемый проект, который пока не одобрен Советом или Президентом (по делегированию Совета), а «реализуемый проект» означает проект, одобренный Советом или Президентом (по делегированию Советом).

II. ПОДАЧА ЗАПРОСОВ

13. До подачи запроса в ГОС, все потенциальные просители (за исключением члена Совета) сначала должны подать жалобу в СПП и попытаться разрешить свой вопрос в процессе проведения консультаций. Потенциальным сторонам, подающим запрос, следует сослаться на *Операционные Процедуры для СПП*, которые можно получить либо от СПП, либо у ГОС. Этот документ также размещен на вебсайте ГОС по адресу www.compliance.adb.org и вебсайте СПП www.adb.org/spf. После подачи жалобы СПП, можно подать просьбу о проведении обзора соответствия в ГОС.

- (i) если и когда жалоба признана неправомерной СПП (стадия 3 консультационного процесса); или
- (ii) когда жалующаяся сторона получает выводы и оценку жалобы от СПП и принимает решение о непродолжении процесса консультаций (в конце стадии 4 консультационного процесса); или
- (iii) если жалующаяся сторона признает консультационный процесс бесполезным (на стадии 5, 6 или 7 консультационного процесса); или
- (iv) если консультационный процесс прерван СПП или ввиду отказа другими сторонами от консультационного процесса.

14. В большинстве случаев, подача запроса о проведении обзора соответствия означает отказ от консультационной стадии или ее прекращение. Однако в определенных случаях, когда жалующаяся сторона выражает озабоченность по поводу вопросов соответствия, проситель может также подать просьбу в любое время проведения действий (стадия 7 консультационного процесса), не отказываясь в обязательном порядке от консультационного процесса.

15. В случаях, когда жалующаяся сторона подает запрос на проведение обзора соответствия, СПП предоставит ГОС документы и информацию, касающуюся правомочности жалобы и определения фактов на консультационной стадии. Если СПП не счел жалобу приемлемой, ГОС определит независимо, насколько запрос о проведении обзора соответствия отвечает критериям приемлемости ГОС.

A. Кто может подать запрос о проведении обзора соответствия

16. Следующие лица могут подать запрос о проведении обзора соответствия:

- (i) любая группа, состоящая из двух или более человек (такая, как организация, ассоциация, общество, или другая группа лиц) в стране-заемщике, в которой расположен проект, реализуемый при помощи АБР, или в стране-члене, прилегающей к стране-заемщику;
- (ii) местный представитель группы, оказавшейся под воздействием;
- (iii) неместный представитель в исключительных случаях, когда не возможно найти местное представительство и существует согласие ГОС; или
- (iv) один или большее число членов Совета после представления своей озабоченности сначала Руководству Банка, в специальных случаях, включающих предположения серьезных нарушений операционных политик и процедур АБР, относящихся к проекту при поддержке АБР, имеющих или могущих иметь прямое, материальное и отрицательное воздействие на сообщество или другую группу лиц, проживающих в стране, в которой реализуется проект, или проживающих в стране-члене, прилегающей к стране-заемщику.

17. подача запроса о проведении обзора соответствия не приостанавливает или другим образом не влияет на формулировку, подготовку или реализацию проекта до тех пор, пока не согласовано с правительством развивающейся страны – члена АБР (далее – РСЧ) или заинтересованным спонсором частного проекта и АБР.

B. Конфиденциальность для стороны, подающей запрос

18. ГОС сохранит конфиденциальность личности лиц, подающих запрос при их желании, однако запросы от анонимных лиц не принимаются.

C. Как подать запрос на проведение обзора соответствия

19. Запросы на проведение обзора соответствия должны быть направлены в письменном виде и адресованы «Секретарю ГОС». Запросы будут приниматься по почте, факсу, электронной почте, или нарочной доставкой Секретарю ГОС в головной офис АБР. В случае передачи запроса по факсу или электронным сообщением, следует также отослать письменную копию Секретарю ГОС для учета.

Secretary, Compliance Review Panel
Asian Development Bank
6 ADB Avenue
Mandaluyong City
1550 Metro Manila, Philippines

Tel: +632 632 4149
Fax: +632 636 2088
Email: crp@adb.org

20. Запросы будут также приниматься любым офисом АБР, таким как постоянное представительство или офис представительства, которые направят все запросы в невскрытом виде Секретарю ГОС.

D. Форма

21. Для предоставления запроса на проведение обзора соответствия не требуется никакой специальной формы. Сторона, подающая запрос, может использовать образец формы, представленный в Приложении 1 для руководства.

E. Язык

22. Рабочим языком механизма отчетности АБР является английский язык, однако, запросы могут предоставляться на любом из официальных или национальных языков развивающихся стран-членов АБР, если сторона, подающая запрос, не может представить перевод на английском языке. Если запрос представлен не на английском языке, может потребоваться дополнительное время.

F. Содержание запросов на проведение обзора соответствия

23. Офис ГОС сможет предоставить рекомендацию или руководство потенциальным сторонам, подающим запрос, относительно подачи запроса на проведение обзора соответствия.

24. В запросе на проведение обзора соответствия должно указываться следующее, и, если запрос не содержит достаточной информации, ГОС может попросить дополнительную информацию и документацию от стороны, подающей запрос, до определения правомочности запроса:

- (i) что на сторону, подающую запрос, оказано или, скорее всего, будет оказано прямое материальное и отрицательное воздействие со стороны проекта, осуществляемого при поддержке АБР;
- (ii) сторона, подающая запрос, считает, что прямой или материальный ущерб является или будет результатом действия или упущения со стороны АБР по выполнению своих операционных политик и процедур (указанных или иных) в процессе формулирования, подготовки или реализации проекта при поддержке АБР;
- (iii) описание прямого материального ущерба, т.е. прав и интересов, на которые проект при поддержке АБР оказал или, вероятно, окажет материальное и отрицательное воздействие;

- (iv) определение стороны, подающей запрос и контактной информации с просьбой о конфиденциальности, при необходимости;
- (v) если запрос сделан через представителя, определение населения, оказавшегося под воздействием проекта, от имени которого сделан запрос и доказательство полномочия представлять их;
- (vi) краткое описание проекта при поддержке АБР, включая название и расположение;
- (vii) желаемый результат или коррективные действия, которые, по мнению населения, оказавшегося под воздействием, следует предпринять АБР в рамках фазы по проведению обзора соответствия;
- (viii) объяснение результатов усилий лица, подающего запрос, для первоначального решения жалобы с СПП (или, если СПП отстранил жалобу в качестве неправомерной, объяснение того, почему запрос все еще следует рассматривать на проведение обзора соответствия);
- (ix) объяснение того, почему невозможно предоставить любую из выше указанной информации; и
- (x) любые другие напрямую относящиеся вопросы или факты со вспомогательными документами.

25. Запрос на проведение обзора соответствия включает в себя большую часть подобной информации, как и требуется в жалобах, предоставленных СПП, с информацией, необходимой в пункте 24 (vii) и (viii) этих процедур. Несмотря на то, что от стороны, подающей запрос, не требуется приводить предполагаемые нарушения конкретных политик в запросе, лицо, подающее запрос, свободно предположить любые нарушения политики, которые, по мнению лица, подающего запрос, связаны с действием или упущением АБР, ввиду предполагаемого неисполнения АБР своих операционных политик и процедур.

G. Исключения

26. ГОС не может принять во внимание запросы:

- (i) которые не относятся к действиям или упущениям АБР в процессе формулирования, подготовки, или реализации проектов при помощи АБР;
- (ii) относительно решений, принятых АБР, заемщиком, исполнительным агентством, или частным спонсором проекта, относящимся к закупкам товаров и услуг, включая консультационные услуги;
- (iii) относительно предположений мошенничества или коррупции в проектах, осуществляемых при поддержке АБР и сотрудников АБР;
- (iv) относительно проекта, осуществляемого при поддержке АБР, по которому издан отчет о завершении реализации проекта;²
- (v) относящиеся к действиям, уже рассмотренным в рамках предыдущей проверки ГОС до тех пор, пока не существует значительных новых доказательств, не известных во время предоставления первоначальной

² Отчет о завершении реализации проекта издается АБР в течение 1-2 лет после физического завершения и в введения в действие проекта. В случае проектов в частном секторе, по которым отчет о завершении реализации не издан, крайний срок составляет 2 года после физического завершения реализации и введения в действие; или когда произошла отмена или неприменима физическая реализация (например, проекты по финансовому посредничеству), 1 год после даты проведения последней выборки средств или завершения участия АБР в проекте, в зависимости от того, какое событие наступит раньше.

- жалобы, или до тех пор, пока последующую жалобу можно в готовом виде консолидировать с ранее представленной жалобой;
- (vi) относительно уместности или пригодности существующих политик и процедур АБР;
 - (vii) сочтенные ГОС необоснованными, злонамеренными, мелкими, или созданными для получения конкурентной выгоды;
 - (viii) в рамках полномочий Комитета по подаче апелляций АБР или Административного Трибунала АБР или относящихся к кадровым вопросам АБР;
 - (ix) относящиеся к действиям, являющимся обязанностями других сторон, таких как заемщика, исполнительного агентства, или потенциального заемщика, до тех пор, пока поведение этих других сторон напрямую относится к оценке соответствия АБР своим операционным политикам и процедурам;
 - (x) относящиеся к вопросам, которые в противном случае не включают в себя действие или упущение АБР, ввиду предполагаемого неисполнения АБР своих операционных политик и процедур;
 - (xi) относящиеся к законам, политикам, и нормативам исполнительного агентства или правительства РСЧ, до тех пор, пока они напрямую не относятся к выполнению АБР своих операционных политик и процедур;
 - (xii) относящиеся к проекту частного сектора, получившего концептуальное одобрение до 29 мая 2003 года; и/или
 - (xiii) когда соответствующая жалоба вначале не подавалась СПП (Это исключение не применяется к запросам от членов Совета).

27. В случае подачи заявок согласно пункту 26(ii), (iii) и (viii) этих процедур, ГОС уведомит сторону, предоставляющую запрос, о решении вопросов с анти-коррупционным отделом АБР, офисом генерального аудитора; офисом АБР по центральным операционным услугам; и системами бюджета, кадров и управления АБР, соответственно.

III. ПРОЦЕДУРА ОБЗОРА СООТВЕТСТВИЯ

A. Процедурные шаги и установленные сроки

28. Следующие шаги являются процедурными шагами и сроками для процесса обзора соответствия (см. схему в Приложении 2). Все «дни», на которые сделана ссылка в этих операционных процедурах, являются календарными днями. За исключением запросов, представленных любым членом Совета, все стороны, подающие запрос на проведение обзора соответствия, должны сначала подать свои жалобы СПП в рамках консультационного процесса, в соответствии с процедурами, установленными СПП.

29. **Шаг 1: Подача запроса.** Запрос на проведение обзора соответствия предоставляется ГОС.

30. **Шаг 2: Регистрация и признание запроса.** В течение 7 дней после получения запроса с соответствующей базовой информацией, ГОС:

- (i) регистрирует запрос в реестре, доступном общественности через вебсайт ГОС;
- (ii) признает получение запроса;

- (iii) проинформирует Совет о регистрации запроса; и
- (iv) выпустит информационное сообщение для прессы о регистрации запроса.

31. **Шаг 3: Определение правомочности запроса.** Независимо от решения СПП по правомочности, ГОС независимо определит, отвечает ли запрос критериям правомочности. В течение 14 дней с регистрации запроса на проведение обзора соответствия, ГОС определит правомочность запроса и проинформирует сторону, подавшую запрос, о своем решении. В том случае, если СПП уже определил неправомочность жалобы для консультационной фазы, ГОС определит правомочность запроса в течение 21 дня после регистрации запроса для проведения обзора соответствия.

32. Если СПП уже определил, что жалоба отвечает критериям правомочности для консультационной фазы, ГОС определит вероятность связи прямого и материального ущерба в запросе на проведение обзора соответствия, поданным лицом, представляющим запрос, с предполагаемым невыполнением АБР своих операционных политик и процедур в процессе формулирования, подготовки или реализации проекта, осуществляемого при поддержке АБР. ГОС получит у СПП все материалы и анализ, относящиеся к жалобе на консультационной стадии, включая определение СПП критериев правомочности.

33. Если лицо, направляющее запрос, не предполагает никаких конкретных нарушений политики, ГОС проведет оценку запроса сам для определения по своему усмотрению, служит ли потенциальное нарушение политики причиной запроса. На стадии определения правомочности ГОС может проконсультироваться со всеми заинтересованными сторонами, включая руководство и сотрудников Банка, лицо, направляющее запрос, исполнительное агентство и правительство РСЧ или частного спонсора проекта, и члена Совета, представляющего заинтересованную страну. Определение правомочности включает в себя обзор материалов и/или посещение с выездом на место.

34. ГОС предоставит Совету отчет о своем обзоре правомочности. Если ГОС определит, что просьба неправомочна, она проинформирует Совет о неправомочности запроса. Если ГОС определит, что запрос правомочен, он представит рекомендацию Совету об уполномочивании проведения обзора соответствия. Отчет будет включать в себя:

- (i) природу запроса и любую вспомогательную информацию, предоставленную лицом, предоставляющим запрос;
- (ii) объяснение выводов ГОС относительно правомочности запроса; и
- (iii) рекомендацию на уполномочивание проведения обзора соответствия, если ГОС определит правомочность запроса.

35. **Шаг 4: Одобрение Советом обзора соответствия.** В течение 21 дня после получения рекомендации ГОС, Совет одобрит проведение обзора соответствия на основании предоставления своего невозражения, не делая вывода по существу запроса. В течение 7 дней после получения одобрения Совета лицо, предоставляющее запрос, будет проинформировано о решении Совета по одобрению проведения обзора соответствия, а затем решение Совета будет помещено на вебсайте ГОС.

36. **Шаг 5: Проведение обзора соответствия.** Как только Совет одобрит проведение обзора соответствия, ГОС начнет проведение процесса соответствия. Обзор ГОС не

ограничен во времени, так как объем времени будет значительно отличаться в зависимости от природы, сложности, и объема проекта и предполагаемых нарушений политики. ГОС оперативно проведет обзор.

37. Как только ГОС получит одобрение Совета, председатель ГОС (i) назначит члена ГОС во главе обзора; и (ii) договорится о подготовке для всех членов ГОС предлагаемого круга полномочий, включая объем обзора, метод и сроки. Для обеспечения ускорения одобрения КОСС, ГОС предоставит свой круг полномочий КОСС как можно скорее после одобрения обзора соответствия и предоставит КОСС достаточное время для его рассмотрения. ГОС одобрит с КОСС предлагаемый круг полномочий и сроки прежде, чем ГОС выдаст их. В течение 14 дней после получения уполномочивания Советом обзора, ГОС предоставит круг полномочий и сроки, в которых будут указаны методология и примерная продолжительность обзора. Круг полномочий и сроки будут предоставлены Совету и всем заинтересованным сторонам и размещены на вебсайте ГОС.

38. Обзор ГОС может включать в себя следующие шаги, в зависимости от природы запроса:

- (i) консультирование всех заинтересованных сторон, члена Совета, представляющего заинтересованную страну, и представителей заинтересованных неправительственных организаций, всем из которых будет предоставлена возможность изложить свои мнения;
- (ii) обзор файлов АБР;
- (iii) проведение выездов на места в своем расследовании во время проведения обзора соответствия;
- (iv) проведения общественных слушаний в месте осуществления проекта;
- (v) наем консультантов для оказания помощи ГОС в ее работе; и
- (vi) использование любых других методов исследования, которые ГОС считает уместными для выполнения своей работы.

39. До проведения выезда на место, ГОС соответствующим образом получит согласие заинтересованной страны или спонсора частного проекта.

40. **Шаг 6: Проект отчета ГОС.** По завершении проведения своего обзора соответствия, ГОС издаст проект отчета о своих выводах и рекомендациях Руководству и лицу, подавшему запрос, для комментариев.

41. **Шаг 7: Ответ руководства и ответ лица, подавшего запрос, на проект отчета ГОС.** Как у руководства, так и лица, подавшего запрос, будет 30 дней после получения проекта отчета ГОС на предоставление своих ответов на него. Каждая из сторон может представить комментарии по проекту отчета, однако только окончательное мнение ГОС по этим вопросам будет отражаться в этом окончательном отчете.

42. **Шаг 8: Окончательный отчет ГОС.** В течение 14 дней после получения ответов на проект отчета ГОС от руководства и стороны, подавшей запрос, ГОС рассмотрит их ответы и внесет любые изменения, которые посчитает необходимыми, до предоставления Совету своего окончательного отчета со своими выводами и рекомендациями для обеспечения соответствия проекта, включая рекомендации, при необходимости, для проведения любых коррективных изменений в объеме или реализации проекта.

43. Окончательный отчет ГОС будет включать в себя следующее:
- (i) описание запроса, соответствующие факты, и шаги, предпринятые в проведении обзора соответствия;
 - (ii) выводы и рекомендации ГОС; и
 - (iii) мнения большинства и меньшинства, в отсутствии консенсуса в выводах и рекомендациях ГОС.
44. ГОС издаст следующие приложения к своему окончательному отчету:
- (i) ответы от руководства и стороны, подавшей запрос; и
 - (ii) список подтверждающих документов, которые можно будет получить, подав просьбу, от ГОС.
45. **Шаг 9: Решение Совета.** В течение 21 дня после получения окончательного отчета ГОС, Совет рассмотрит отчет и примет окончательное решение в отношении любых рекомендаций о приведении проекта в соответствии с/или смягчения любого вреда, при необходимости. В течение 7 дней после принятия Советом решения, решение Совета и окончательный отчет ГОС, с прилагаемыми ответами, будут предоставлены лицу, сделавшему запрос, и затем помещены на вебсайте ГОС.

IV. КОРРЕКТИВНЫЕ ДЕЙСТВИЯ

46. Любые коррективные действия в объеме или реализации проекта, одобренные Советом (или, при наличии гарантии, приостановка или отмена проекта) будут выполняться в соответствии с применимыми процедурами АБР (которые потребуют согласия заинтересованного заемщика или грантополучателя или заинтересованного спонсора частного проекта, за исключением, если иное не оговорено применимыми кредитными правилами АБР, или другими соответствующими юридическими документами).

A. Мониторинг исполнения коррективных действий

47. ГОС будет проводить мониторинг исполнения любых коррективных действий, одобренных Советом в результате проведения обзора соответствия. В случае, если Совет не уточнил специальные сроки, ГОС будет отчитываться настолько часто, насколько необходимо, или, по крайней мере, ежегодно в течение 5 лет перед Советом по исполнению решений Совета, связанных с коррективными действиями, включая определение прогресса по восстановлению соответствия проекта. Через 5 лет ГОС может представить рекомендацию о проведении дальнейшего мониторинга проекта, при необходимости. Методология проведения мониторинга может включать в себя следующее:

- (i) консультации с заинтересованными сторонами и членами Совета;
- (ii) обзор документов;
- (iii) выезд на места; и
- (iv) любую информацию, полученную от лиц(а), предоставившего(их) запрос, и общественности в отношении статуса исполнения.

В. Проект отчета о мониторинге

48. ГОС направит проект отчета о мониторинге в КОСС для его рассмотрения. КОСС предоставит свои комментарии по проектам отчетов о мониторинге ГОС в течение 21 дня после получения такого отчета. ГОС завершит составление отчетов после проведения консультаций с КОСС до предоставления их заинтересованным сторонам и общественности.

С. Отчет о мониторинге

49. Отчет о мониторинге ГОС будет включать в себя следующее:

- (i) краткое изложение изначального запроса и любого изначального решения Совета относительно этого запроса;
- (ii) краткое изложение любой информации, предоставленной лицами, подавшими запрос, заинтересованными сторонами, и любыми другими заинтересованными лицами;
- (iii) выводы ГОС относительно текущего состояния исполнения решения Совета; и
- (iv) любые дальнейшие рекомендации ГОС при необходимости для восстановления соответствия проекта.

V. УЧАСТИЕ СТОРОНЫ, ПОДАЮЩЕЙ ЗАПРОС, И ТРЕТЬИХ СТОРОН

A. Предоставление информации

50. ГОС поощряет, чтобы сторона, подавшая запрос, и все другие заинтересованные стороны предоставляли ей информацию в течение всего процесса обзора соответствия.

В. Пересмотренный запрос

51. Если лицо, подавшее запрос, получает значительные новые доказательства в любое время после подачи запроса на проведение обзора соответствия, но до одобрения Советом проведения обзора соответствия, лицо, подающее запрос, может подать пересмотренный запрос. Если представлен пересмотренный запрос, и ГОС считает, что новые доказательства являются существенными, временной срок для определения правомочности может быть определен ГОС, начиная со времени получения пересмотренного запроса Секретарем ГОС. В противном случае доказательство будет рассматриваться в качестве дополнения, и рассматриваться в соответствии с описанием в параграфе 52 этих процедур.

С. Дополнительная информация

52. В дополнение к любой информации, запрашиваемой ГОС, лицо, предоставляющее запрос (и население, оказавшееся под воздействием проекта, если лицо, предоставляющее запрос, является представителем оказавшегося под воздействием населения, или член Совета), сотрудники АБР, или любой член общественности может представить членам ГОС, Секретарю ГОС или Ассоциированному Секретарю ГОС дополнительную информацию, которая, по их мнению, адекватна для проведения обзора

запроса ГОС. Лицо, предоставляющее информацию, может выразить просьбу о конфиденциальности его/ее личности. ГОС может уведомить лицо, предоставляющее запрос, о любых новых важных фактах, предоставленных этими лицами. ГОС может запросить больше подробностей у любых заинтересованных сторон по получению такой информации.

VI. ПРОЗРАЧНОСТЬ И КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ

A. Прозрачность

53. Операции ГОС на всех стадиях проведения обзора соответствия будут проводиться настолько можно прозрачно в соответствии с надлежащими политиками и процедурами АБР.

B. Конфиденциальность

54. Члены ГОС и сотрудники ОГОС должны соблюдать политику конфиденциальности и раскрытия информации АБР, включая положения, нацеленные на обеспечение нераскрытия конфиденциальной бизнес информации. Когда ГОС получает просьбу не сообщать о личности заявителей и других поставителей информации другим сторонам, эта просьба выполняется.

55. Любой материал или информация, представленные любому члену ГОС или сотрудникам ОГОС, особенно с учетом конфиденциальности этого вопроса, не может выдаваться какой-либо из сторон без согласия предоставляющей стороны. Предоставляющая сторона должна иметь в виду, что содержание материала или информации может быть использовано ГОС при выполнении своей работы.

VII. ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ ДЛЯ ОБЩЕСТВЕННОСТИ

A. Работа с общественностью

56. Члены ГОС и сотрудники ОГОС приветствуют возможности встретиться с общественностью для обсуждения механизма отчетности АБР, как по общим аспектам, так и по вопросам, особенно касающимся фазы проведения обзора соответствия, действий ГОС и любых потенциальных запросов на проведение обзора соответствия. Они могут предоставить рекомендацию и руководство любым потенциальным лицам, предоставляющим предложение или их представителям, рассматривающим вопрос о подаче запроса. ГОС также подготовит материалы для работы с общественностью с описанием своих действий и предоставлением рекомендаций для потенциальных лиц, предоставляющих запросы.

57. ОГОС распространит информацию и проведет общественную кампанию осведомленности относительно механизма, как внутри АБР, так и в странах-членах.

В. Пресс-релизы и связи с общественностью

58. ГОС выпустит свои собственные пресс-релизы и сообщения для средств массовой информации. До выпуска каких-либо новостей или прочих сообщений в средства массовой информации, ОГОС проинформирует Офис внешних связей, при предоставлении копии в офис Президента, для предоставления АБР возможности подготовить реакцию на вопросы со стороны средства массовой информации или общественности.

59. В отношении обзоров соответствия ГОС занимает сдержанную позицию в стране заемщика и не дает интервью средствам массовой информации на какой-либо стадии по поводу обзора при выезде на места в стране заемщика. ГОС не дает никаких интервью средствам массовой информации на какой-либо стадии обзора соответствия или последующего мониторинга принятия решений, за исключением пояснения процедурных вопросов.

С. Вебсайт

60. ГОС имеет свой собственный вебсайт по адресу www.compliance.adb.org, на котором размещены вопросы, включенные в пункты 61 и 62 этих процедур.

Д. Общественный реестр

61. ГОС уведомит лицо, предоставляющее запрос, напрямую и общественность через реестр запросов, поддерживаемый на вебсайте ГОС со следующими конкретными этапами во время проведения процесса обзора соответствия:

- (i) регистрация и признание запроса (шаг 2);
- (ii) определение правомочности запроса (шаг 3);
- (iii) одобрение Советом проведения обзора соответствия (шаг 4);
- (iv) отправление проекта круга полномочий и сроков для проведения обзора соответствия в КОСС на его одобрение (шаг 5);
- (v) о выдаче и наличии окончательного круга полномочий и сроков проведения обзора;
- (vi) об отправке Руководству и лицу, подавшему запрос, окончательного проекта отчета ГОС (шаг 6);
- (vii) об отправке окончательного отчета ГОС Совету (шаг 8);
- (viii) решение Совета (шаг 9);
- (ix) что ГОС начинает проведение мониторинга статуса реализации проекта, явившегося предметом предыдущего запроса;
- (x) ГОС направил свой проект отчета по мониторингу КОСС; и
- (xi) ГОС отправил окончательный отчет по мониторингу Совету, и он доступен для общественности.

Е. Предоставление отчетов общественности

62. ГОС составит следующие отчеты или разместит документы на своем вебсайте и для любого лица, запросившего копию:

- (i) Отчет ГОС о правомочности и решение Совета, в течение 7 дней после получения решения Совета об одобрении на проведение обзора соответствия;
- (ii) Круг полномочий, включая объем обзора, предлагаемую методологию и сроки, в течение 14 дней после получения одобрения Советом обзор соответствия;
- (iii) Окончательное решение Совета и окончательный отчет ГОС, а также все приложения, в течение 7 дней после решения Совета;
- (iv) Отчеты по мониторингу ГОС в то же время, когда они будут представлены Совету и другим заинтересованным сторонам; и
- (v) Ежегодный отчет ГОС в течение 4 месяцев после окончания каждого календарного года.

VIII. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

A. Доступ к АБР: сотрудники и информация

63. Члены ГОС и сотрудники ОГОС будут иметь доступ ко всем сотрудникам и руководству АБР, а также все записи АБР, которые ГОС сочтет необходимыми.

B. Административные процедуры ГОС

64. ГОС одобрила административные процедуры для своих внутренних функций. Эти административные процедуры помещены на вебсайте ГОС.

C. Годовой отчет

65. ГОС опубликует годовой отчет в течение 4 месяцев после окончания каждого календарного года, который будет включать в себя:

- (i) описание рассмотренных запросов;
- (ii) краткое описание действий ГОС в реагировании на каждый запрос;
- (iii) краткое описание действий ГОС по мониторингу;
- (iv) информацию относительно бюджета и расходов ГОС; и
- (v) рекомендации по политике, основанные на уроках, полученных из предыдущих запросов на проведение обзора соответствия.

D. Юридическая консультация

66. ГОС заручится рекомендацией Генерального Юриста АБР по любым вопросам, касающимся правового статуса, прав и обязанностей АБР в соответствии с уставом АБР и любым соглашением, стороной которой является АБР, и любым другим вопросам, относящимся к правам и обязанностям АБР относительно какого-либо запроса на проведение обзора соответствия.

E. Обзор операционных процедур ГОС

67. Любая из заинтересованных сторон может прислать предложения ГОС по пересмотру этих процедур. ГОС может периодически пересматривать эти процедуры,

включая корректировку процедурных требований на проведение обзора соответствия проектов частного сектора, соответствующих положениям документа Совета.

F. Координация

68. ГОС будет надлежащим образом координировать свои действия, с механизмами отчетности любого другого учреждения по со-финансированию, проводящего отдельный обзор того же самого проекта. ГОС также будет пытаться строить взаимоотношения и делиться опытом и полученными уроками с механизмами отчетности в других сопоставимых учреждениях.

69. ГОС тесно работает с СПП согласно своим соответствующим функциям. ГОС будет проводить координацию действий с СПП при выполнении программ общественной осведомленности по механизму отчетности АБР; и работать с операционными департаментами, Департаментом регионального и устойчивого развития и его центром НПО, Офисом внешних связей для обеспечения интеграции распространения информации ГОС и действий по общественной осведомленности с другими действиями АБР, направленными на поддержку взаимодействия с получателями или заинтересованными сторонами проектов, включая группы гражданского общества.

G. Поддержка секретариата КОСС

70. ОГОС предоставляет поддержку секретариата для КОСС, включая администрирование ежегодных операционных расходов КОСС.

H. Как связаться с ГОС и СПП

71. Вопросы относительно ГОС или этих процедур следует направлять:

Secretary, Compliance Review Panel
Asian Development Bank
6 ADB Avenue
Mandaluyong City
1550 Metro Manila, Philippines

Tel: +632 632 4149

Fax: +632 636 2088

Email: crp@adb.org

72. Любые вопросы относительно операций СПП или его операционных процедур следует направлять:

Special Project Facilitator
Asian Development Bank
6 ADB Avenue
Mandaluyong City
1550 Metro Manila, Philippines

Tel: +632 632 4825

Fax: +632 636 2490

Email: spf@adb.org

ОБРАЗЕЦ ЗАПРОСА НА ПРОВЕДЕНИЕ ОБЗОРА СООТВЕТСТВИЯ

Ниже мы представляем образец запроса на проведение обзора соответствия, включая информацию, которую лицо, предоставляющее запрос, должно предоставить в письме с запросом для проведения АБР обзора соответствия. Нет необходимости следовать этому подходу, однако предоставление этой информации ускорит регистрацию запроса о проведении обзора соответствия. Некоторая информация уже будет предоставлена СПП, и может быть просто повторена. Дополнительную информацию следует излагать как можно более детально, и любое определение нарушений политики поможет ГОС в проведении обзора соответствия.

.....

Дата предоставления запроса: _____

Кому: Secretary, Compliance Review Panel
Asian Development Bank
6 ADB Avenue
Mandaluyong City
1550 Metro Manila, Philippines

Tel: +632 632 4149

Fax: +632 636 2088

Email: crp@adb.org

Уважаемый Секретарь:

Мы, нижеподписавшиеся под этим письмом, живем/представляем население, проживающее в _____, и просим Группу Обзора Соответствия оказать нам поддержку в проверке соответствия АБР своим собственным политикам и процедурам в отношении ниже упомянутого проекта. Мы знакомы с Операционными процедурами ГОС, и понимаем, что ГОС сначала проведет проверку относительно удовлетворения этого запроса критериям правомочности.

Название проекта, который оказал ущерб для нас, или, вероятно, окажет ущерб для нас в будущем, " _____", он расположен _____.

Мы думаем, АБР не удалось выполнить свои политики/процедуры, особенно в отношении _____, и, при их выполнении мы испытали или испытаем материальный ущерб, который можем описать. Конкретный вред, связанный с нарушением политики, _____.

Нам хотелось бы, чтобы АБР помог нам в коррекции ущерба следующим образом: _____.

Мы ранее пытались решить нашу озабоченность с сотрудниками Банка и со Специальным Посредником по проекту. Это короткое описание того, что произошло: _____ . Направляем нашу жалобу в ГОС, так как решение предыдущих контактов было неудовлетворительным ввиду:

Помимо выше предоставленной информации, существуют различные документы, которые бы помогли ГОС в понимании нашего положения. Мы предлагаем список этих документов, отмечая, где ГОС может получить копии.

Наши имена, адрес, и контактная информация предоставлены ниже.

Подпись

Подпись

[Адрес, номера телефона и факса, и электронная почта для каждого лица, если есть]

В тех ситуациях, где мы представляем организацию или большую группу лиц, пожалуйста, связывайтесь с нами через лицо, контактная информация и адрес которого представлены ниже.

ПРОЦЕСС ОБЗОРА СООТВЕТСТВИЯ



